

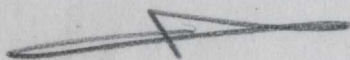
Original 10



La vida breve

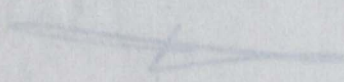
CFS - 69-D

LA VIDA
BREVE



CHRONICALLY ILL
MAY 1930

LAS TRES GRACIAS.
MADERAS HINCADAS.



BUENA
NOVA

La vida breve

— " —

Cuadro 1^o

Drama lírico
~~Poema dramático~~, original; en un
acto, dividido en tres cuadros, y un in-
termedio.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Personajes.

Salud.
La abuela.
Carmela.

Paco
El tío Sarraor.
Manuel.
Un cantor.

Coro de gitanos.
Ed. de invitados e invitadas
a una fiesta.

La acción en Granada. Época
actual.

Derecha e izquierda las del actor.

Cuadro 1º

Corral de una casa de gitanos, en el
Albaicín. Puerta al fondo otra, con

alegre forritto de calle. Otra, a' la dha, que comunica con las habitaciones de la casa. Otra al fondo irq^{do} y a' la irq^{da} por las que se ve' el negro interior de una fragua, iluminado por rojos resplandores de fuego. Es de dia, y el dia es hermoso.

Escena 1^a ^(Algunella y coro. Aparece)
~~avariando~~ ^{avariando} unas jaulas

La abuela con pájaros, que están colgadas a' un lado de la puerta que dá' a' la calle. Coro de hombres en la fragua.

(La dirección escénica cuidará de que este cuadro: interior sea más ó menos animado según la acción lo exija, ~~que los golpes de la tarea lleguen ó no al público con arreglo a las conveniencias de la misma acción.~~)

Una voz (en la fragua)

Mi querer es como ^{el} hierro:
 se resiste con el frío
 y se ablanda con el fuego.

Coro.

Mi querer es como el hierro:
 se resiste con el frío
 y se ablanda con el fuego.

La abuela (con una jaula en la mano, que cuelga
luego.)

Esta pobre pajarilla
 se va a morir; qué dolor!
 Debe estar la pobrecilla,
 igual que mi Salucilla,
 con mal de amor; ¡Ay amor!

(~~Luz~~ Llegan desde
~~la calle con los~~ ^{vagos} ~~de~~
can de lejamas can cisnes,
sonidos de campanas, y voces
que preguntan: ; Ranicos de
chaves! ; Brevicos de frau!
; Cesticos de presa! ; Canastos!
Y con todo ello, va unido
el rumor de la pafra.

Para ~~que~~ por la calle
~~ya de~~ ~~de~~ ~~for~~ un grupo
de muchachos, ~~con~~
con algo bullisio y pocas
risas.

Abuela = ; Reid, que algún día
(con tristeza) tendréis que llorar!

Coro (~~golpeando los hierros~~)

~~Trán! Trán!~~
~~Trán! Trán!~~

Aude la tarea,

que hay que trabajar!

(golpeando
los hierros y
con un
energicm)

~~Trán! Trán!~~
~~Trán! Trán!~~

ah... ah...
ah... ah...!!!

Voz (como antes)

Malhaya el hombre, malhaya,
que nace con negro sino.
¡Malhaya quien nace yunque
en vez de nacer martillo!

Coro.

¡Malhaya quien nace yunque
en vez de nacer martillo!

~~Trán! Trán!~~
~~Trán! Trán!~~

ojs

Coro Aude la tarea,
que hay que trabajar!

Y pa que disfruten otros
nosotros, siempre nosotros,
lo tenemos que sudar!

Trán! Trán!

Trán! Trán!

Escena 2^a

Dichos, Salud, (por la puerta de la calle.) (entra desconsolada.)

S.

Abuela, no viene

La ab.

; ¿Vé tonta!; Vendrá!

; Cuidao que eres niña!

; Te apuras por na!

Tienes un novio que es guapo y bueno,
rico y formal;

que se devvite por tus pedazos;

que no se enciende

más que con el fuego de tus ojos,

aunque es un hombre mu prensipal.

Estás segura de que te quiere
y estás morando siempre por él
Es que es por eso...

S.

La ab.

Mira, chavala
que es mu dañino tanto querer

S.

Solo tengo dos cariños:
el de mi Pepe y el tuyo.
¡Ay, abuelita del alma,
que no me falte ninguno!

La ab.

S.

Pero qué chavala!
Sube a la azotea.
Mira por la plara
Ya no tengo fuerzas.

La ab.

¡Tú, que has sido siempre
la propia alegría!

S.

Es que cuando tarda
me quedo sin via!

Sube, abuela!
 (¡Qué dolor!)
 ¡Púe, nena!
 S. Cuando él venga.
 ¡Mientras, no!!

Escena 3a

Sulud - Coro

Coro

~~Vivan! Vivan!~~
~~Vivan! Vivan!~~

Ande la tarea
 que hay que trabajar;
 y pa que disfruten otros
 nosotros, siempre nosotros,
 lo tenemos que sudar!

~~Vivan! Vivan!~~
~~Vivan! Vivan!~~

S. (que se ha acercado a la puerta, y vuelve)

Vivan los vién!
 Mueran los que Moran!

La vía del pobre que vive sufriendo
debe ser mu corta

(Pausa)

Hasta las canciones
me salen hoy tristes.
Esta Seguistilla, que era de mi mare,
sabe lo que dice.

Flores que nacen en el alba
se mueven al mover el día.
¡Qué felices son las flores,
que apenas pueden enterarse
de lo mala que es la vía!

Un pájaro, solo y triste,
vino a morir en mi huerto,
Cayó y se murió en seguida.
¡Por vivir tan triste y solo
más le vale haberse muerto!

Él la abandonó por otra
 y ella de angustia murió.
Pa desenganos de amores
 no hay nada como la muerte,
 que es el consuelo mayor.

Coro (dentro)

Malhaya el hombre, malhaya,
 que nace con negro sino.
 Malhaya quien nace yunque,
 en vez de nacer martillo. —

S. Vivan los que ~~viven~~ vien.
 Mueran los que Moran.

La via del pobre que vive sufriendo
 debe ser mu corta.

Escena 4^a

Dichos y la abuela.

La ab. (asomándose a la puerta de la dña.)

Salud!

S. ¿Qué? ¿Qué pasa?

¿Es que viene?

La ab.

¡Sí!

S.

¡Ay, bendita seas!

La ab. (picarescamente)

¡Ya le tíes ahí!
(Mutis)

S.

¡Qué alegría
Virgen mía!
¡Si que soy una chavala!
¡Ya creía
que sin verlo me moría!
¡Otra vez estoy muy mala...

(transición)

¡de alegría!
¡Qué alegría!

Escena 5^a

Salud - Paco y Coro.

S.

¡Paco! ¡Paco!

P. (yendo a ella)

¡Mi Salud!

S. ¡Ay mi Paco!

P. (estrechándole las manos y mirándola con ternura)

¡Qué preciosa!

S. ¡Quién?

P. ¡Qué hermosa!

S. ¡Dilo!

P. ¡Tú!

S. Tú no sabes que susto me has dao
Yo creía que ~~tu~~ ^{yo} no venías

P. ¡Pero es que he tardao?

Son las seis; como todos los días.

S. ¡Ay que gusto, de verte a mi lao!
Con tus manos guardando las mías.
Con tus ojos hablándome así.

¡Quién pudiera tener muchas vías
pa gastarlas mirándote a tí!

P. Mi Salud!

S. Tú no sabes

la alegría que tengo,
de mirarte a mi vera,
de escucharte la voz.

Yo, por mi, bailaríá!

Yo, por mi, cantaríá!

P. Mi Salud! Alma mia!

S. Sigue, sigue, por Dios!

P. Nena!

S. Sigue!

P. Gloria!

S. ¡ Sigue!

Dime, Paco, no es verdad
que tú nunca, nunca, nunca!
de Salud te olvidarás?

P. ¿ Yo?; Qué idea!

S. ¡ Tú!

O. ¡ Jamás!

Por ti yo desprecio las galas
del mundo.

¡Lo sabes chiquilla! Te quiero a ti sola.

La luz de mis Sueños es luz de tus ojos.

La miel que yo busco la guarda tu boca.

S. Sin ti no respiro, que el aire me falta.
Contigo me encuentro mejor que en la gloria.
¡Pa ti son mis ojos; mi Saco!... y el alma
que sube, en un beso, temblando a mi boca!

A dúo.

S. { Por ti yo desprecio las galas del mundo

S. { Sin ti no respiro, que el aire me falta...

Escena 6^a

Dichos - La abuela. El tío Savaot.

(La abuela sale por la dcha y quédase embobada
contemplando a los mozos.)

S. Paco!

P.

Mi chavala!

Siempre, siempre tuyo!

La ab.

Da' gloria de verlos.

S.

¡Siempre, siempre juntos!

Coro.

~~¡Gran! Gran!~~
~~¡Gran! Gran!~~

Ande la tarea

que hay que trabajar!

~~¡Golpeando los~~
~~¡hicosos!~~ Ahí ahí!
~~¡ahí!~~ ¡Gran! Gran!
~~¡Gran! Gran!~~

(como antes)

Salud y Paes están en 1er término d'otra, abstraídos de todo. Mientras canta el coro, ha aparecido por la puerta de la calle el tío Savaor, (gitano viejo) hosco y cejijunto. A la izqda de esta puerta hallase la abuela. El tío Savaor avanza hacia Paes. La abuela lo ve y lo detiene.)

La ab.

¿Ande v'as?

El tío S.

A matarlo

La ab.

¡Luego es verdá!

El tío S.

Como que soy tu hermano.

S.

Paco!

P.

Mi chavala!

S.

¡ Siempre, siempre juntos!

P.

¡ Siempre, siempre tuyos!

El tío S.

En domingo se casa
con una de su clase y de su casta

P.

¡ Siempre tuyos!

El tío S.

¡ Una niña
bastante guapa, y además mu rica!

¡ Déjame que lo mate!

La ab.

¡ No por Dios!

No más penas! Hay bastantes

Vente conmigo y calma;

¡ que yo lo sepa tó!; Pobre chavala!

(Entran en la fragua, cautelosamente, y vol-
viéndose para mirar a' Salud y Paco.)

Escena 7^a

Paco - Salud - y Coro.

P. Ven mañana. Te aguardo.
¡No pienses en morir mas que
en mis brazos!

S. Paco!

P. ¡Mi chavala!

S. { Siempre, siempre juntos!

P. { Siempre, siempre tuyos!

S. Sin ti no respiro que el aire me falta

P. Por ti yo desprecio las galas del mundo

Coro Malhaya la jembra pobre
que nace con negro dino.

Malhaya quien nace yunque
en vez de nacer martillo!

~~Trán!~~ ~~Trán!~~
~~Trán!~~ ~~Trán!~~

Ande la tarea

que hay que trabajar.

(golpeando)

los hijos, como las
otras veces.)

Ah! Ah!! Ah!!!

Telón

Intermedio musical, ~~que describe~~
~~la tarde y el anochecer.~~ En el telón,
 la vista panorámica de Granada,
 desde el Sacro Monte.

Cuadro 2.º

Calle corta en Granada. Ocupa casi
 todo el telón ~~de~~ la fachada lateral de una
 casa, con anchas ventanas abiertas, al tra-
 vés de las cuales se vé el patio, y en él
 todo el brillante cuadro de una muy ale-
 gre fiesta: ^{la} fiesta con que se celebra la
 boda de Paço y Carmela, en la casa
 de esta y de su hermano Mameel.)

Escena 8.ª
 Un Cantor y Coro (dentro). Después Salud.

Cantor. Yo canto por solares.
 A Carmeliza y a' Paço
 y al recuerdo de sus pares.

Voces.

- ¡Ole, y ole,
y ole ya!- ¡Arsa, niñas
y a bailar!

- ¡Bueno, Pepe!

- ¡Canta, niño!

- ¡Sigue, Pepe!

Cantaor

- ¡Voy allá!

Voces

- ¡Viva el nuevo marío!

- ¡Con su hermosa mujer!

- ¡Viva y viva Carmela!

- ¡Viva Paco también!

(Sigue el bullicio.)

Cantaor

¡Vaya unos ojos serranos!
¡Entornalos un poquito,
pa que pueda yo mirarlos!

Voces

- ¡Ole y ole,
y ole ya!

¡ Arsa, niñas
y a' bailar!

(Se ve que empieza el baile) en medio de
gran animación.)

Voces

- Eso! duro!

- ¡ Bien, Paquilla

- Caramelos

pa mis niñas!

- ¡ Vaya un modo
de bailar!

- ¡ Ole y ole

~~jole ya!~~

(Cuando aún dura ^{agrad} el baile aparece Salud. Rá-
pidamente se acerca a una ventana y mira
por ella ansiosamente.)

S. (con gran angustia)

Allí está! Rizondo,
junto a esa mujé....!

Separaos, para siempre, de mí!
 ¡Ya es suya!; él es suyo!
 Ay Dios mío!; Ay mi virgen!
 ¡Yo me siento morir!

(yendo de nuevo hacia la ventana, decidida
 a llamar y conteniéndose.)

¡Paco!!; Paco!! No! No! No!!

Qué fatiga!

Qué doló!

Unas veces se me para,
 y otras veces se dispara
 como loco el corazón!

¡Qué ingrato!

¡Qué ingrato!

¡Qué habré hecho yo,
 pa que así me muera,

pa que así me maten,
 sin causa nenguna,
 sin ley, ni razón?

Dios me lo ocultaban;
 él, porque es infame,
 por piedad los míos!

Piensan que me engañan,
 que ignoro mi suerte - - - -
 ¡¡ Dios mío!! ¡¡ Dios mío!!

¡ Me siento morir!
 ¿ Pa qué habré nacido
 pa morirme así?

Como el pajarillo solo...
 como la flota marchita
 cuando empezaba a vivir...
 ¡ Mejor! Pa vivir sufriendo
 con este horrible penar
 es mejor, mejor, morir!

Bautavor

Ay qué mundo y ay qué cosas!
 ¡y ay qué cara pone el novio,
 mirando la de la novia

Id.

(con súbito arranque)

No! Necesito verle!
 ¡Basta ya de traición!
 ¡Que muera, o que me mate!
 ¡que muramos los dos!
 ¡¡ Qué infamia!

(Salen la abuela y el tío Savaor.)

El tío S. (a la abuela)

¿No te dije...?

¿La verás?

Ab.

¡Jesús!

Los dos

Jesús!

Salen (viéndolos y echándose en los brazos de la vieja)

¡Abuela!

Sr.

¡Lo ha sabido!

Ab. (estrechándola)

¡Salú!

Sar (ap.)

(¡Probe salú!)

Escena 9^a

Salud - La abuela - El tío Sarvaor
(Dentro, las voces de Carmela, Paco y Manuel)

Ab. Lloro tú en mis brazos!

Sar ¡Probe chavalilla!

Sd Ya ve's que lo supe. ¡Pa qué te
Cattabas?

Sr ¡Malhaya su via!

Sd ¿Tú' has visto el ingrato?

Ab. ¡Mi gloria!

Sd ¡Dejame

sin una palabra! ¡Virame al arroyo!

Sr ¡Malhaya su sangre!

Sd.

Pensó', de seguro:
"la dejo, y se muere,
y así' yo me quedo sin penas, y libre".

Sr.

¡Malhaya su suerte!

Sd.

Y acierta el ingrato!
Y acierta el infame!
Sin él yo no vivo. Me muero de pena!

Sr.

¡¡Malhaya su mare!!

Ab.

Oreyó', por lo visto,
que ná se sabría;
que al fin con el ~~oro~~^{oro} de ~~zurco~~^{zurco} las
honras!

Sr.

¡¡Malhaya su vía!!

Ab. y Sr.

Malhayan! Malhayan
su vía y su sangre
su suerte... ¡y su mare!

(Ha seguido la animación dentro. Crece ahora, oyéndose alegres voces, rasgueos de guitarras etc.)

Sd. Oye qué alegres!

Ab. Nena, por Dios!

Sd.² (con rapidez) ¡Vamos adentro!

Ab. (espantada) ¡No, Sarvaor!

Sd. (como oyéndola, entre el bullicio de la fiesta.)

¡ Jesús! ; Dios santo!

¡ Su voz! ; Su voz!

(a Sr) ¡ Espera!

Ab. ¡ Vente!

Sr. ¡ Su voz maldita!

Sd. ¡ Quiero que escuche también la mía!

Ab. Chavala!

Sd. Calla! (con dulzura)

(Cantando cerca de una ventana.)

Mal haya la jembra pobre
 que nace con negro sino;
 mal haya quien nace yunque
 en vez de nacer martillo!

(Decrece el bulliecio dentro, como si prestaran atención.)

Sd. No moves abuela!

Ab. (al tío Sr) (Yo no voy!)

Sr (Yo sí!)

Sd. ¡Por toas las ventanas
 me tiene que oír!

(Levándolos a otra ventana.)

Sd. (como antes) No preguntes más por ella,
 ni subas a su Albaicín!
 ¡Se murió, y hasta las piedras
 se tien que abzar contra tí!

(Oyese dentro, sobresaltada, la voz de Carmela.)

Carm. ¿Qué tienes, Paco?

Paco. No es na'! No es na'!
 Carm. ¡Te has puesto blanco!
 Manuel. No es na', te ha dicho.
 ¿Quereís bailar?

Sal - (señalando hacia la dcha.)

¡Por allí está la puerta!

Jr

Vamos! Vamos adentro!

La ab.

¡Por piedad! ¡No, Salud!

(Música del tío Sarcovor y de la chavala, rápidos, por la dcha.)

¡Virgen de las Angustias!

¡Por Dios! ¡Salvala tú!

(Otra vez gran bullicio y mucha alegría dentro.
Fuertiísimo en la orquesta)

Montación

por oscuro.

Escena 10^a

Carmela - Paco - Manuel -
El Cantor - Coro.

—
Gran baile.
—

Todos (al terminar al baile.)

¡¡ Ole !!

~~Voces. — Bien, Pastora
— Bien, Paquilla!
— ¡ Caramelos
— ¡ pa mis niñas!~~

(casi hablado)

Paco. (a' ella) ¡ Carmela mía!

Carm. ¡ Ya estás mejor!

Manuel. No hay más que verla.

Paco. Fue' que la bulla . . .

Man. Con tantas voces...

Paco (ap.) ¡ Era su voz!

Manuel. Feliz me siento,

¿ pa' qué negarlo?

ya que el casorio
se celebró.

Ustedes gozan
con tanto
cantando amor,
y yo, el hermano,
más bien el padre,
de mi Carmela,

(a Paco.) - también tu hermano
desde esta noche,
gracias a' Dios, -
estoy gozando
con la alegría
de ustedes dos!

Carm. Gracias, Manuel.

Man. ¿Gracias, de ti'?

Paco. ¡Si hubiera sío
más ~~precau~~ precau!
¡Yo no le debí
dejarla así!)

300

¿Qué pasa?

(Observando ~~un~~ ^{un} ~~revelo~~ ^{revelo} ~~revelo~~ ^{revelo} de gente cerca de la Canceleda.)

Man. ¿Qué es eso?

Baru. No se' quien entró.

Paco. (viendo llegar, por entre los grupos de los convidados a la fiesta, al tío Salvaor y Salud.)

(¡Ella aquí!)

Baru. ¿Qué tienes?

El tío Sar. (que se presenta llevando de la mano a' Salud, temblorosa, transida de pena.)

¡A la paz de Dios! (Cuadro.)

Escena 11^a

Dichos - El tío Salvaor y Salud.

Man. ¡Qué gracia! ¿Qué buscan ustedes aquí?

Coro ¡Mirad qué gitano!
¡Mirad qué chavala!

Man. (al tío Sarraor.)

¿Me quieres decir...?

Tío S.

¿No hay baile? ¿No hay novios?

Nosotros bailamos...

Nosotros cantamos...

Paco

(¿Qué buscan aquí?)

(Baja los ojos como aterrado. Carmela ^{lo} observa, curiosamente.)

Man.

¿Tú bailas, abuelo, con esos andares?

Sarra.

Yo bailo; yo canto como unruiseñor;
la niña se canta mejor que un
filguero.

Sal. (saltándose de su mano y adelantándose.)

¡No!

Sar.

¡Niña!

Man. Carm. }
Cantaor y Coro. }

¿Qué dices?

Paco

(¡Dios santo!)

Salud

¡No!! ¡No!!

Yo no vengo a cantar!
 Yo no vengo a bailar!
 Vengo a ver a ese hombre,

(Señalando a Paco)

pa pedirle ¡por Dios! que me mate;

¡que me acabe, por fin, de matar!

¡Salud! (en un grito que se le escapa)

¡Paco!

¡Salud!

Paco.

M. y C.

Sarro.

Paco

(Me vendí!!)

Sd

Me perdí!!

Me engañó!

Me dejó!

¡Debe haber entavía en mi casa
 algún eco que guarde sus dulces
 palabras de amor...!

¿Yo? ¿Yo?

Tú! Tú!

¡Lo juro por la crú

Paco

Sd

donde Jesú.
murió!

Paco (fuera de sí) ¡Mientes!; Echadla!

Sar. y Salud ¡Paco!

Car. y M. — ¡Paco!

Car. — ¡Por, Dios!

Sarv. ¡Salud!

Id. ¡A mi? ¡¡¡ Tú!!!

(con inmensa ternura)

¡Paco!

(vá hacia él, vacila, y cae rápidamente.)

(Momento de horror)

(Pausa que lleva la orquesta.)

Sarv. ¡Muerta!

Todos. ¡Muerta!; Jesús!; Jesús!

Escena 12^a

Dichos y la abuela.

La ab. (entrando por la cancela como una loca.)

Salud!; Vera!; Mi gloria!
¡alma mía!

(viéndola) ; Qué horror!

(a' Paco.)

Ah! infame, falso, ¡ Judas!

Sarr.

¡ Miserable y traidor!

La ab. (a' Paco)

Maldito tu pare!

Maldita tu mare!

¡ Malditos, malditos
los hijos que tengas!

¡ Maldigalos Dios!

Los demas. (retrocediendo asustados.)

¡ Qué espanto!; Qué horror!

Ab. y Sarr.

¡ Maldigate Dios!

Cuadro.

Elon.

≡

363